Porównanie tłumaczeń Hioba 27:23

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Będzie klaskać nad nim w swe dłonie i wygwiżdże go z jego miejsca. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Wiatr zaklaszcze nad nimi w swoje dłonie i wygwiżdże ich z ich własnych siedzib. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Będą klaskać nad nim w dłonie i wygwizdywać go z jego miejsca. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Klaśnie każdy nad nim rękoma swemi, i wysyka go z miejsca swego. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Ściśnie nad nim ręce swoje i będzie krzyczał nad nim, patrząc na miejsce jego. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Klaszcze się za nim w dłonie, gwiżdże ze wszystkich stron. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Oklaskuje się jego upadek i wygwizduje się go z jego miejsca. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Klaszczą w dłonie na jego widok i wygwizdują go z jego miejsca. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Klaszcze się nad nim w dłonie i wygwizduje z jego posiadłości. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Klaszcze się nad nim w dłonie i wy gwiżdże się go z jego własnego miejsca. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Заплеще проти них своїми руками і сичанням його прожене з його місця. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Wtedy każdy klaśnie nad nim rękami i syknięciem usunie go z jego miejsca. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Będzie się nad nim klaskać w ręce i gwizdać nań z jego miejsca. |